

321*)

Memorial MEMORIAL

des DU
Großherzogthums Luxemburg GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Samstag, 1. Mai 1880.

Nr. 29 *)

SAMEDI, 1^{er} mai 1880.

Königl.-Großh. Beschluß vom 28. April 1880, betreffend das Personal des Taubstummen-Instituts.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, 2c., 2c., 2c.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 28. Januar d. J., betreffend die Errichtung einer Unterrichts- und Erziehungs-Anstalt für Taubstumme;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Nach Einsicht des Berichtes Unseres General-Directors des Innern und nach Berathung der Regierung im Conseil;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Das Personal des Taubstummen-Instituts begreift einen Oberlehrer und einen Unterlehrer.

Uebrigens können bei derselben Anstalt ein Moosenier, ein Arzt, ein Werkmeister, ein Gärtner, eine Diensthfrau und ein Pförtner angestellt werden.

Art. 2. Die Leitung des bei besagter Anstalt zu errichtenden Deconomats kann barmherzigen Schwestern unter Bedingungen, welche die Regierung zu bestimmen hat, übergeben werden.

Art. 3. Der Oberlehrer sowie der Unterlehrer werden durch Uns ernannt.

Die andern Angestellten werden durch den mit dem betreffenden Dienstzweige betrauten General-Director ernannt.

Arrêté royal grand-ducal du 28 avril 1880, concernant le personnel à attacher à l'institut des sourds-muets.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu la loi du 28 janvier dernier, concernant la création d'un établissement pour l'instruction et l'éducation des sourds-muets;

Notre Conseil d'État entendu;

Sur le rapport de Notre Directeur général de l'intérieur et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. Le personnel de l'institut des sourds-muets comprend un instituteur en chef et un instituteur adjoint.

Il peut, en outre, être attaché à l'établissement un aumônier, un médecin, un chef d'atelier, un jardinier, une femme de charge et un concierge.

Art. 2. La direction de l'économat à créer près de l'établissement peut être confiée à des sœurs de charité, à des conditions à déterminer par le Gouvernement.

Art. 3. L'instituteur en chef et l'instituteur adjoint sont nommés par Nous.

Les autres employés sont nommés par le Directeur général du service afférent.

*) Le dernier No du Mémorial, du 30 avril 1880, porte erronément le No 27 et les p. 285—296, au lieu de No 28, p. 309—320.

Art. 4. Die Gehälter sind festgesetzt wie folgt:
Oberlehrer, außer der Dienstwohnung, Fr. 2400
bis 2700;

Unterlehrer, außer der Dienstwohnung oder einer
Wohnungsschädigung, Fr. 2000 bis 2300.

Die an die übrigen Angestellten zu zahlenden
Vergütungen werden durch den mit dem betref-
fenden Dienstzweige betrauten General-Director
festgesetzt.

Art. 5. Unser General-Director des Innern
ist mit der Ausführung des gegenwärtigen Be-
schlusses beauftragt.

Im Loo den 28 April 1880.

Wilhelm.

Der General-Director
des Innern,
H. K i r p a c h.

**Kundschreiben, betreffend die Befolgung der
Bestimmungen über das Impfungswesen.**

Art. 2 des Reglementes über das Impfungs-
wesen, welches der Königl.-Großh. Verordnung
vom 12. October 1841 über die Organisation des
Medizinalwesens angefügt ist, sowie Art. 54 des
Gesetzes vom 26. Juli 1843 über den Primär-
unterricht, enthalten das Verbot, in öffentliche, oder
in Privat-Schulen solche Kinder aufzunehmen,
hinsichtlich deren nicht nachgewiesen wird, daß sie
geimpft worden oder die Blattern gehabt haben.

Diese Nachweisung geschieht gewöhnlich durch
Beibringung eines durch den Vaccinator ausge-
stellten und durch den Bürgermeister der betref-
fenden Gemeinde beglaubigten Zeugnisses. Da
jedoch diese Zeugnisse häufig abhanden kommen,
so ist durch Beschluß des Regierungs-Collegiums
vom 20. September 1844 (Mem. 1844, S. 473)
den Vaccinatoren vorgeschrieben worden, den Ge-
meindeverwaltungen in duplo die namentlichen
Listen der bei jeder Rundreise geimpften Kinder
einzuhändigen, während die Municipalbehörden
gehalten sind, eines dieser Doppel im Gemeinde-
Archiv aufzubewahren, nachdem sie den betreffen-
den Lehrern eine beglaubigte Abschrift übergeben
haben werden.

Art. 4. Les traitements sont fixés comme suit:
Instituteur en chef, outre le logement, frs. 2400
à 2700 ;

Instituteur adjoint, outre le logement ou une
indemnité de logement, frs. 2000 à 2300.

Les indemnités des autres employés sont fixées
par le Directeur général du service afférent.

Art. 5. Notre Directeur général de l'intérieur
est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Au Loo, le 28 avril 1880.

GUILLAUME.

Le Directeur général
de l'intérieur,
H. KIRPACH.

**Circulaire concernant l'observation des dispositions
sur la vaccine.**

L'art. 2 du règlement sur la vaccine, annexé à
l'ordonnance royale grand-ducale du 12 octobre
1841, portant organisation du service médical, et
l'art. 54 de la loi du 26 juillet 1843, sur l'instruc-
tion primaire, interdisent l'admission aux écoles
publiques ou privées des enfants qui ne peuvent
justifier d'avoir été vaccinés ou d'avoir eu la pe-
tite vérole.

Cette justification a ordinairement lieu au
moyen de la production d'un certificat délivré par
le vaccinateur et visé par le bourgmestre de la
commune afférente. Les certificats de l'espèce
sont fréquemment égarés; c'est pour ce motif
que l'arrêté du Conseil de Gouvernement, du 20
septembre 1844 (Mém. 1844, p. 473), pré-
crit aux vaccinateurs de remettre aux admi-
nistrations communales, en double exemplaire,
les listes nominatives des enfants vaccinés à l'oc-
casion de chaque tournée, et impose aux autorités
municipales l'obligation de conserver un des
doubles de cette liste aux archives de la com-
mune, après en avoir remis une copie certifiée
aux instituteurs, en tant qu'elle les concerne.

Es ist mir berichtet worden, daß, ungeachtet dieser Bestimmungen des Reglementes über das Impfungswesen und des Gesetzes über den Primärunterricht, in vielen Gemeinden die Kinder in die Schule aufgenommen werden, ohne daß das erforderliche Impfungs-Beugniß verlangt wird.

Ich fordere die Communal-Verwaltungen sowie die Mitglieder des Lehrpersonals auf, alle Schüler, welche nicht nachgewiesen haben geimpft zu sein, unverzüglich aus der Schule auszuschließen, und darauf zu achten, daß in Zukunft diejenigen Kinder, welche dem Gesetze über das Impfungswesen nicht nachgekommen sind, nicht mehr in die Schule zugelassen werden.

Auch glaube ich die Aufmerksamkeit der Communal-Verwaltungen auf Art. 3 des Reglementes über das Impfungswesen lenken zu müssen, gemäß welchem die nicht geimpften Kinder, sowie deren Eltern oder Vormünder von allen Vortheilen der Wohlthätigkeits-Anstalten auszuschließen sind.

Luxemburg den 29. April 1880.

Der General-Director des Innern,
H. KIRPACH.

Bekanntmachung. — Steuerverwaltung.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 28. April d. J. ist Herr J. B. Müller, von Redingen, zum Supernumerar in der Verwaltung der direkten Steuern und Accisen ernannt worden.

Luxemburg den 1. Mai 1880.

Der General Director der Finanzen,
W. v. RÖBE.

Bekanntmachung. — Gerichtswesen.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 28. April d. J. ist der beim Bezirksgerichte Diekirch mit dem Wohnsitz Vianden angestellte Gerichtsvollzieher Dominik Kler, zum Gerichtsvollzieher beim Bezirksgerichte Luxemburg mit dem Wohnsitz Capellen, in Ersetzung des verstorbenen Hrn. Masius, ernannt worden.

Luxemburg den 1. Mai 1880.

Der General-Director der Justiz,
Paul EYSCHEN.

Il vient de m'être rapporté que contrairement aux dispositions du règlement sur la vaccine et de la loi sur l'instruction primaire, les enfants de grand nombre de nos communes sont reçus dans les écoles sans être astreints à produire le certificat constatant qu'ils ont été vaccinés avec succès.

J'engage les administrations communales de même que les membres du personnel enseignant à exclure immédiatement de l'école tous les élèves qui ne justifieraient pas d'avoir été vaccinés, et à tenir la main pour qu'à l'avenir les enfants qui n'auraient pas satisfait à la loi sur la vaccine, ne soient plus reçus dans les écoles.

Je crois encore devoir appeler l'attention des administrations communales sur l'art. 3 du règlement sur la vaccine, en vertu duquel les enfants non vaccinés, ainsi que leurs parents ou tuteurs, seront privés de tous les avantages des établissements de charité.

Luxembourg, le 29 avril 1880.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Administration des contributions.

Par arrêté royal grand-ducal du 28 avril dernier, M. J.-P. Muller de Reckange a été nommé surnuméraire de l'administration des contributions directes et accises.

Luxembourg, le 1^{er} mai 1880.

Le Directeur général des finances,
V. DE ROEBE.

Avis. — Justice.

Par arrêté royal grand-ducal du 28 avril 1880, M. Dominique Kler, huissier près le tribunal d'arrondissement de Diekirch, à la résidence de Vianden, a été nommé huissier près le tribunal d'arrondissement de Luxembourg, à la résidence de Capellen, en remplacement de M. Masius, décédé.

Luxembourg, le 1^{er} mai 1880.

Le Directeur général de la justice,
Paul EYSCHEN.

Marktpreise. — 2. Hälfte des Monats März 1880.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Luxemburg.	Diekirch.	Wiltz.	Ettelbrück.	Echternach.	Kemich.	Mersch.	Grevenmacher.	Gesch. a. d. A.
Weizen	Hectoliter	22 18	24 25	25 00	24 00	24 53	22 75	"	"	"
Mischelfrucht . .	—	21 30	23 00	"	21 00	23 35	20 75	"	"	"
Roggen	—	17 00	18 00	17 50	18 00	16 50	"	"	"	18 00
Gerste	—	16 00	15 00	"	14 00	16 25	"	"	"	"
Spelz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Heideforn	—	"	17 00	"	"	"	"	"	"	"
Haber	—	9 44	8 00	8 26	9 00	7 61	9 25	"	"	10 00
Erbfen	—	22 50	20 00	27 50	18 00	22 42	"	"	"	"
Bohnen	—	"	"	"	"	17 50	"	"	"	"
Linsen	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Kartoffeln	—	7 50	6 00	8 79	7 50	"	9 00	"	7 50	8 00
Weizen-Mehl . . .	Kilogr.	0 55	0 55	0 55	0 50	0 50	0 50	"	0 54	0 50
Mischel-Mehl . . .	—	0 50	0 42	0 45	0 40	0 42	0 46	"	0 42	0 40
Roggen-Mehl . . .	—	0 46	"	0 34	0 35	"	"	"	"	"
Geschälte Gerste . .	—	0 85	"	"	"	"	"	"	"	"
Butter	—	3 70	3 20	2 80	3 20	3 43	3 80	3 75	3 00	3 40
Eier	Duzend.	0 80	0 70	0 68	0 60	0 70	0 65	0 80	0 65	0 75
Hen	100 Kilo.	9 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Stroh	—	6 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Buchenholz	Stere.	15 00	"	"	"	"	16 00	"	"	"
Eichenholz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Weichholz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Rohsenfleisch . . .	Kilogr.	1 80	1 40	1 40	1 20	"	"	1 80	"	1 40
Ruh- od. Rindfleisch	—	1 60	1 30	"	1 10	1 20	1 20	1 70	1 20	1 30
Kalb- fleisch . . .	—	1 40	1 10	0 90	0 90	1 05	1 00	1 60	1 00	1 10
Lamm- fleisch . . .	—	1 80	1 30	1 40	1 20	"	"	"	"	0 70
Schweinefleisch . .	—	1 80	1 40	1 50	1 60	1 40	"	"	1 40	1 60

Luxemburg. — Hofbuchdruckerei von B. B. d.